

浅析英语新词出现的原因

徐宗毅, 罗 杨

(西昌学院 外语系, 四川 西昌 615022)

【摘要】当代英语随着社会的发展而不断变化。在英语语言中,变化最快最显著的可能要数它的词汇。其最主要的表现是,大量新词的产生。随着社会的不断进步,科技的不断发展,英语词汇将会越来越丰富。

【关键词】英语新词; 词汇变化; 英语词汇的发展

【中图分类号】H313 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2006)04-0027-04

随着社会的不断进步,作为人类表达思想和交流思想工具的语言也在不断地发展变化。在语言的诸多要素中,词汇的变化又是最快,最明显的。英语的词汇跟其它现代语言的词汇一样,在持续不断地发展。20世纪以来,特别是近50年以来,英语中出现了大量的新词和新义。

《韦氏新国际英语词典(第三版)》在1976年出版补编《6000词》以后,于1983年出版了《8000词》,1990年又出版了《2000词》。根据这些数字可以推算,每年有大约500个新词、新义进入英语词汇。根据《Barnhart词典伴侣》官方网站(该网站收录最近七年出现的新词新义)的统计,每年收入他们数据库的新词,新义就有1500多个。

英语词汇随着社会的发展而发展。第二次世界大战结束以来,世界科学技术日新月异,社会政治、经济变化加速。这些因素都在很大程度上影响着英语词汇的发展。尤其是科学技术方面的影响最为显著。

1. 现代科学技术的发展是英语新词大量出现的最重要的因素

1.1 20世纪后半期,科学技术日新月异,新兴的学科就不少

控制论(cybernetics): science of communication and control esp. brains with machines

and electronic devices.

仿生学(bionics): the science of applying the formations of various biological structures to problems of engineering in electronics computer programming construction, etc.

行为科学(behaviors science): study of human behavior.

中国学(Chinology): another name for Sinology.

空间电子学(strionics): electronics applied to astronautics.

1.2 宇宙探索和宇航事业的发展也给英语词汇带来了大量的新词

太空时代(space-age): the age when men endeavor to explore the space.

太空实验室(spacelab): space laboratory, a project jointly sponsored by 9 Western European countries.

航天飞机(spaceplane): a supersonic aircraft which flies much higher than ordinary airliners for scientific purposes.

卫星(satellite): natural body in space orbiting round a larger body, esp. a planet.

发射台(launching pad): base or platform which spacecraft, etc. are launched.

自从两个美国宇航员于1969年首次登上月球以后,大量有关登月的新词便随之出现。例如: moonwalk(月面行走), moonquake(月震), moon-

收稿日期 2006-07-10

作者简介 徐宗毅(1978-)男,助教,主要从事英语词汇学的教学与研究。

scape(月景), lunar rover(月球车), lunar module(登月舱), moonshot(把宇宙飞船发射到月球), 等等。下面是一些关于深层空间探索的新词:

类星体(quasars): another name for quasistellar object, that is, any of a large group of astronomical bodies that are powerful sources of energy, but that exact nature has not been determined.

脉冲星(pulsar): an astronomical source of powerful radio and light waves emitted in short intense bursts or pulses at every precise intervals.

中子星(neutron stars): (a hypothetical heavenly body that is the source of powerful X-rays and consists of a mass of every densely packed neutrons probably formed by the collapsed atoms of a large star.

神秘的黑洞(black hole), 宇宙大爆炸理论(the big bang theory)以及恒稳状态理论(the steady state theory)还有吸引着天文学家和广大天文爱好者不停地探索。

1.3 信息技术如今在产生新词方面非常活跃

高科技正在把人类带入一个全新的虚拟世界里, 信息技术在给我们带来快捷和方便的同时, 也带来了大量的新词。如今, “Have you online?” (“上网了吗?”)比“吃了没?”显得更时髦。网民(netizen)们可以在这个虚拟世界中阅网络杂志(webzine), 看网络电视(web TV), 给网友打网络电话(web phone), 进行网上聊天, 建立自己的博客(blog), 上传(upload)、下载(download)有用的文件。随着网络技术的发展, 仿佛任何事物都可以被网络化(cyberized)。大量的与计算机网络相关的行业术语像数据流(datastream)一样源源不断地从网络空间里流出来。下边是一些例子:

因特网(Internet): computer system that allows millions of PC (personal computer) users around the world to exchange information.

数码相(digicam): digital camera.

用于商业网络的网址(dot com): spelling pronunciation of the domain name .com used in addresses on commercial World Wide Web (WWW).

电子邮件(E-mail): mail that is sent through internet.

网络用语(Internetese): language used by cybercitizens.

语言是反映社会文化的一面镜子。人们遇到新事物, 新东西的时候, 总要有新的词语来描述它们。新词也就是这样产生的。在现代社会里, 无论我们走到哪里, 都会不可避免地要遇到新词。

要是你饿了, 你可以用高压锅(pressure cooker)做可口的饭菜; 衣服脏了, 再也不用费尽全力用双手去搓洗, 你只需把它们放到洗衣机(washing machine)里, 然后就可以坐到液晶显示超薄电视机(flat-screen television)前享受卫星电视节目带来的快乐。当然你也可以听听 CD; 要旅游吗? 发达的交通让你有更多的选择, 你可以坐小型汽车(mini-car), 还可以坐高速火车(bullet train); 旅途中你还可以随时打开你的笔记本电脑(laptop), 把它连接到因特网上, 接下来要做的就是好好享受网上冲浪带来的无限乐趣。

1.4 生物技术和基因技术也是另一个活跃的新词生产者

克隆羊多利的出生, 曾经是世界上一个热门的话题。我们不用担心生物技术和基因技术会让整个世界陷入伦理混乱中, 也许它们确实能改变整个世界, 但有一点是非常确定的, 那就是它们的发展创造了大量的新词。例如:

生物采矿(biomining): the mining of minerals from the earth with the help of microbes or other biological agents.

生物安全(biosafety): the making of genetically modified foods safe for human consumption.

生物杀虫法(biopesticides): the use of genes to kill pests, insects that destroy plants.

生物基因掠夺者(bio-pirates): people who search in natural forests, or in remote areas for plants or animals which can yield medicinal or other useful products, and then smuggle them out.

2. 多变的政治、经济、社会形势

二战结束以来, 世界的政治、经济、社会形势变化多端。这些领域的新词层出不穷, 它们也对英语词汇有很大的影响。

2.1 政治原因

英语中有许多来自人名的新词。就拿美国前任总统克林顿来说, 自从他于 1993 年入主白宫以来, 不仅他的名字变得家喻户晓, 而且还出现了派

生词。Clitonian (克林顿的, 跟克林顿政策有关的)。如今 Clitonian 有了名词形式, 表示“克林顿政策的支持者”。除了 Clitonian 这个派生词我, 克林顿这个名字还派生出了 Clintonspeak (克林顿的说话方式), Clinton fatigue (克林顿疲劳症), 等等。相应地, 1972 年有个关于尼克松总统的新词, 那就是著名的 Watergate (“水门事件”)。作为名词 Watergate 表示“水门事件式的政治丑闻”; 动词形式的 Watergate 表示“对... 采取隐蔽的违法手段”。与“-speak”和“-gate”相关的新词还很多。比如: netspeak, mediaspeak, biz-speak, Irangate, Koreagate, copygate 等等。这些单词背后一般都有一个非常有趣的故事。

二战结束后, 国际间的争端从来没有停止过。我们的世界经历过两个超级大国明争暗斗的冷战时期。随着第三世界的兴起, 世界正向多极化发展。第三世界国家在国际事务中起着不容忽视的作用。另一方面, 为了对对抗潜在的威胁, 一些国家想方设法发展自己的核武库, 另一些则加入地区组织, 以寻求保护(北约, 欧盟, 东盟)。军备竞赛使许多国家成为 nuclear club (核俱乐部) 成员。

战争也是一些新词出现的原因。由于世界政治, 经济, 军事发展不平衡, 在全球范围内都会发生战争。nuclear war (核战争) 虽然没有打起来, 但战火从来没有停止过燃烧: 从越南的 “the jungle war” (“丛林战”) 到索马里的 “special war” (“特种作战”), 再到现在正在伊拉克展开的 “shock-awe war” (“震慑之战”)。为什么以美国为首的联军要攻打伊拉克? 简单地说, 是因为他们认为伊拉克拥有 “weapons-of-mass-destruction” (“大规模杀伤性武器”)。在伊拉克战争中, 高技术的作战方式让世人耳目一新。双方的 psywar (心理战) 的激烈程度一点也不比正面作战逊色。除此之外, 大量的高技术武器也陆续隆重登场。联军不仅有 precisely-guided missiles (精确制导导弹), satellite-guided missiles (卫星制导导弹), laser-guided missile (激光制导导弹), cruise missiles (巡航导弹), 还有 smart bombs (灵巧炸弹)。尽管伊拉克军队有一定数量的 anti-aircraft missiles (防空导弹), 但最终还是只能望美军的 stealth fighter or stealth bomber (隐型战机) 而兴叹。前方打得激烈, 后方外交官们也忙得不亦乐乎。一会是 shuttle diplomacy (穿梭外交), 一会又是开 minisummit (小型会议),

一会儿又架起 hotlines (热线) 来搞 dialogues (对话)。如果这些手段都不能缓解当前的紧张局势, 那就让他们打去吧。这种态度可不可以叫做是 high profile (“保持高姿态”) 呢?

2.2 经济原因

随着世界各国经济联系的不断加强, 全球一体化的进程也在不断加快。EU (欧盟) 在这方面开了一个好头。1995 年 12 月 14 日, 欧盟各国领导人决定用 “euro” (欧元) 来作为 2002 年欧盟统一货币的名称。从此, 英语中就又多了一个表示货币单位的新词。现在我们称那些使用 “euro” 的国家为: Euroland (用欧元的国家)。当欧洲人用欧元买东西的时候, 美国人却在谈 “income gap” (“收入差别的鸿沟”), “income inequality” (“收入不平等”), “economic inequality” (“经济上的不平等”), “wealth disparity” (“贫富差别”)。要是贫富差距持续拉大, “economic polarization” (“经济上的两级分化”) 很快可能会出现。这一系列 chain-action (连锁反应) 的结果是大量工人由于 downsizing (公司裁员) 而 layoff (失业)。

2.3 社会原因

很多新词是由于社会变化而出现的。美国人好像喜欢把他们的年轻一代都贴上标签: 从 60 年代的 “hippies” (“嬉皮士”) 到 70 年代的 “yippies” (“易皮士”), 再到 80 年代的 “yuppies” or “buppies” (“雅皮士”, “黑人雅皮士”)。到了 90 年代, 他们就摇身一变成了 “generation X”, “generation Y” (“未知的一代”)。社会在进步, 但人们的社会活动也大大影响了我们的生存环境。人们已经意识到他们所面临的严峻形势。人们对环境问题的关注也带来了一些新词。例如:

生态意识 (ecoconscience): awareness of ecological problem or dangers.

对环境友善的; 对环境有利无害的 (enviro-friendly): promoting a healthy environment, one that is non-polluting and not harmful ecologically (short for environmentally friendly).

近年来, 教育领域也出现了许多新词, 如果你想申请去美国学习, 你得通过 TOEFL (托福考试), 另外, 像托福一样的考试机制还有 GRE, IELTS (雅思)。现在一些大学都建立了成人教育体系, 为成年人提供 continuing education (继续教育)。借助媒体进行的成人教育称为 radio and TV

universities(广播电视大学)。随着网络的发展,现在还出现了 distant learning(远程教育),也就是说,人们可以坐在家通过点击鼠标进入 E-universities(网上大学)学习。

词汇变化会比拼写、语音和语法的发展都快。

我们是用 Word 2003 字处理软件写的这篇文章,但是有很多的单词都被电脑划上了红线,也就是说,即使更新最快的电脑界要跟上词汇展的步伐也是很困难的。随着社会的进步,英语词汇必将越来越丰富,这是英语发展的必由之路。

注释及参考文献:

- [1] Barnhart. The Barnhart Dictionary Companion[EB/OL], available online at <http://www.highlands.com/lexik/default.html>.
- [2] Feng Cuihua. Keep-up English [J]. English Language Learning, Jan-Dec. 2000.
- [3] Hu Zhuanglin. Linguistics: A Course Book[M], Peking University Press, 2001.
- [4] 林承璋. 英语词汇学引论(修订版)[M], 武汉大学出版社, 2000.
- [5] 黄德先. 网络用语[J]. 英语学习, 2000. 10.
- [6] 陆国强. 现代英语词汇学(新版) [M], 上海: 上海外语教育出版社, 2000.
- [7] 章振邦. 新编英语语法教程(第二版) [M], 上海: 上海外语教育出版社, 1999.

On Reasons of New Words' Appearance in English Language

XU Zong-yi, LUO Yang

(Department of Foreign Languages, Xichang College, Xichang, Sichuan, 615022)

Abstract: Language is a mirror reflecting the culture of a society. With the development of the society, almost all living languages are in a state of continuous change. As one of the main communication languages in the world, English not only changes, but also changes quickly. The most active and apparent changes of English can be seen in its vocabulary. Since the end of the World War II, a large number of new words have appeared in English vocabulary. At present, it seems that we are facing a new period of English vocabulary expansion.

Key words: New words; Changing English; Neologisms

(责任编辑:张俊之)